

Lamentations 2

Interlinear Bible — King James Version

Hebrew text with English translation and Strong's numbers

1 How hath the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger, and cast down from heaven unto the earth the beauty of Israel, and remembered not his footstool in the day of his anger!

צִיּוֹן	בֵּת	אֶת	אֲדֹנָי	אָפוֹ:	יַעַי	יב	אֵיכָה
of Zion	the daughter	H853	How hath the Lord	H136	in his anger	covered	H349
H6726	H1323				H639	H5743	
וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	ל	תִּפְאָרֶת	אֶרֶץ	מִשָּׁמַיִם	יָם	הִשְׁלִיךְ
H3808	of Israel		the beauty	unto the earth	from heaven		and cast down
	H3478		H8597	H776	H8064		H7993
אָפוֹ:	בְּיֹמֵינוּ	רַגְלֵי	יֹהֵדִים	זָכַר			
in his anger	in the day	H7272	not his footstool	and remembered			
H639	H3117		H1916	H2142			

בִּלְעַ	אֲדֹנָי	לֹא	חַמַּל	אֶת	כָּל
hath swallowed up	The Lord		and hath not pitied		
H1104	H136	H3808	H2550	H853	H3605
נָא וְכָל	יַעֲקֹב	הֵבִיט	בְּעֵבֶרֶת	יְמִיכָד	
all the habitations	of Jacob	he hath thrown down	in his wrath	the strong holds	
H4999	H3290	H2040	H5678	H4013	
בֵּת	יְהוּדָה	הֵבִיט	לָא רִיץ	חָלָל	
of the daughter	of Judah	he hath brought them down	to the ground	he hath polluted	
H1323	H3063	H5060	H776	H2490	
מַמְלָכָה	וְשָׂרִיָּה:				
the kingdom	and the princes				
H4467	H8269				

גַּדַּע	בְּחִירִי	אֵף	כָּל	קֹרְןִי	לְיִשְׂרָאֵל	יֵשׁ יוֹב
He hath cut off	in his fierce	anger	H3605	all the horn	of Israel	he hath drawn
H1438	H2750	H639		H7161	H3478	H7725

אָחֹר	יְמִינוֹ	מִפְּנֵי	אֹיֵב	וַיִּבַּע	בִּיעֹקֵב
back	his right hand	from before	the enemy	and he burned	against Jacob
H268	H3225	H6440	H341	H1197	H3290

שֵׁשׁ	לְהִבֵּה	אֲכָלָהּ	סָבִיב:
fire	like a flaming	which devoureth	round about
H784	H3852	H398	H5439

4 He hath bent his bow like an enemy: he stood with his right hand as an adversary, and slew all that were pleasant to the eye in the tabernacle of the daughter of Zion: he poured out his fury like fire.

דָּבַר הָ	קִשֵּׁת ו	כְּאוֹיֵב	נָצַב	יְמִינוֹ	כְּצָר
He hath bent	his bow	like an enemy	he stood	with his right hand	as an adversary
H1869	H7198	H341	H5324	H3225	H6862

וַיִּהְרֹג	כָּל	מִמְּדֵי	עַיִן	בְּאֶתֶל	בֵּת
and slew		all that were pleasant	to the eye	in the tabernacle	of the daughter
H2026	H3605	H4261	H5869	H168	H1323

צִיּוֹן	שָׁפַךְ	כְּאֵשׁ	חֲמָתוֹ:
of Zion	he poured out	like fire	his fury
H6726	H8210	H784	H2534

5 The Lord was as an enemy: he hath swallowed up Israel, he hath swallowed up all her palaces: he hath destroyed his strong holds, and hath increased in the daughter of Judah mourning and lamentation.

אֲדֹנָי יְהוִה	כְּאוֹיֵב	בָּלַע	יִשְׂרָאֵל
The Lord	was as an enemy	he hath swallowed up	Israel
H1961 H136	H341	H1104	H3478

בָּלַע	אֲרָמְנוֹתֶיהָ כָּל	שָׂחַת	מִבְצָרָיו
he hath swallowed up	all her palaces	he hath destroyed	his strong holds
H1104	H3605 H759	H7843	H4013

וַיִּרְבֵּ	בֵּת	יְהוּדָה	תְּאֵנִי	וְאֵנָה:
and hath increased	in the daughter	of Judah	mourning	and lamentation
H7235	H1323	H3063	H8386	H592

6 And he hath violently taken away his tabernacle, as if it were of a garden: he hath destroyed his places of the assembly: the LORD hath caused the solemn feasts and sabbaths to be forgotten in Zion, and hath despised in the indignation of his anger the king and the priest.

וַיִּהַמֹּס	כַּגֵּן	שְׁכֹנְו	שָׁהֵת	
And he hath violently taken away	as if it were of a garden	his tabernacle	he hath destroyed	
H2554	H1588	H7900	H7843	
מוֹעֵד	שָׁכַח	יְהוָה	בְּצִיּוֹן	
hath caused the solemn feasts	to be forgotten	the LORD	in Zion	
H4150	H7911	H3068	H6726	
מוֹעֵד	וַשַּׁבָּת	וַנֶּאֱזָז	בְּזַעַם	אֶפְו
hath caused the solemn feasts	and sabbaths	and hath despised	in the indignation	of his anger
H4150	H7676	H5006	H2195	H639
מֶלֶךְ	וְכֹהֵן:			
the king	and the priest			
H4428	H3548			

7 The Lord hath cast off his altar, he hath abhorred his sanctuary, he hath given up into the hand of the enemy the walls of her palaces; they have made a noise in the house of the LORD, as in the day of a solemn feast.

זָנַח	אֲדֹנָיִן	מִזְבְּחוֹ	נֶאֱרַר	מִקְדָּשׁוֹ	הַסִּגִּיר
hath cast off	The Lord	his altar	he hath abhorred	his sanctuary	he hath given up
H2186	H136	H4196	H5010	H4720	H5462
בְּיַד	אוֹיֵב	חוֹמֹת	אֶרְמֻנֹתַיָּה	קוֹל	נָתַנוּ
into the hand	of the enemy	the walls	of her palaces	a noise	they have made
H3027	H341	H2346	H759	H6963	H5414
בְּבַיִת	יְהוָה	כִּי וּמִ	מוֹעֵד:		
in the house	of the LORD	as in the day	of a solemn feast		
H1004	H3068	H3117	H4150		

8 The LORD hath purposed to destroy the wall of the daughter of Zion: he hath stretched out a line, he hath not withdrawn his hand from destroying: therefore he made the rampart and the wall to lament; they languished together.

חָשַׁב	יְהוָה	לְהַשְׁחִית	וְחוֹמַת	בֵּית	צִיּוֹן
hath purposed	The LORD	to destroy	and the wall	of the daughter	of Zion
H2803	H3068	H7843	H2346	H1323	H6726
נָטָה	קוֹ	לֹא	הִשָּׁב	יָדוֹ	מִבְּלֹעַ
he hath stretched out	a line		he hath not withdrawn	his hand	from destroying
H5186	H6957	H3808	H7725	H3027	H1104
וְאָבַל	לְ	וְחוֹמַת	וְיָחַד	אֶמְלָלוּ:	
to lament	therefore he made the rampart	and the wall	together	they languished	
H56	H2426	H2346	H3162	H535	

9 Her gates are sunk into the ground; he hath destroyed and broken her bars: her king and her princes are among the Gentiles: the law is no more; her prophets also find no vision from the LORD.

טָבַעוּ	בְּאֶרֶץ	שַׁעַר יְהוָה	אֲבָד	וְשָׁבַר	בָּרִיחַ יְהוָה
are sunk	into the ground	Her gates	he hath destroyed	and broken	her bars
H2883	H776	H8179	H6	H7665	H1280
מֶלֶךְ הָ	וְשָׂרֵי יְהוָה	בְּגוֹיִם	אֵין	תּוֹכָהּ הָ	גַּם
her king	and her princes	are among the Gentiles		the law	
H4428	H8269	H1471	H369	H8451	H1571
נְבִיאֵי יְהוָה	לֹא	מְצָאוּ	חֵזוֹן	מִיְהוָה:	
is no more her prophets		also find	no vision	from the LORD	
H5030	H3808	H4672	H2377	H3068	

10 The elders of the daughter of Zion sit upon the ground, and keep silence: they have cast up dust upon their heads; they have girded themselves with sackcloth: the virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.

צִיּוֹן בֵּת זְקֵנֵי יָדָמוּ לֹא רֵץ יֹשֵׁב וּ
 sit to the ground and keep silence The elders of the daughter of Zion
 H3427 H776 H1826 H2205 H1323 H6726
 שִׁקְיָם חָגְרוּ רֹאשָׁם עַל עָפָר הָעָלּוּ
 they have cast up dust their heads they have girded themselves with sackcloth
 H5927 H6083 H5921 H7218 H2296 H8242
 יְרוּשָׁלַם: בְּתוּלֹת רֹאשָׁם לֹא רֵץ הוֹרְדוּ
 hang down to the ground their heads the virgins of Jerusalem
 H3381 H776 H7218 H1330 H3389

11 Mine eyes do fail with tears, my bowels are troubled, my liver is poured upon the earth, for the destruction of the daughter of my people; because the children and the sucklings swoon in the streets of the city.

נִשְׁפָּךְ מִעֵי חֲמֻמָּר וְעֵינַי בְּדָמָע וְתָ כָּל
 do fail with tears Mine eyes are troubled my bowels is poured
 H3615 H1832 H5869 H2560 H4578 H8210
 עַמִּי בֵת שִׁבָּר עַל כִּבְדִּי לֹא רֵץ
 upon the earth my liver for the destruction of the daughter of my people
 H776 H3516 H5921 H7667 H1323 H5971
 קִרְיָה: בְּרֹחֲבֹת וַיִּוָּק וְעוֹלָל בָּעִטִּי
 swoon because the children and the sucklings in the streets of the city
 H5848 H5768 H3243 H7339 H7151

12 They say to their mothers, Where is corn and wine? when they swooned as the wounded in the streets of the city, when their soul was poured out into their mothers' bosom.

אֲמַתָּם: וַיֹּאמְרוּ אֵיךְ דָּגָן וַיִּיָּנוּ בְּהִתְעַטְּפוּ מ
 into their mothers They say H346 Where is corn and wine when they swooned
 H517 H559 H1715 H3196 H5848
 אֶל נַפְשָׁם בְּהִשְׁתַּפֵּךְ עַל יְרֵכָה בְּרָחֹב וְכָלֹל
 as the wounded in the streets of the city was poured out when their soul H413
 H2491 H7339 H5892 H8210 H5315
 אֲמַתָּם: הִי יִקֶּה
 into their mothers bosom
 H517 H2436

13 What thing shall I take to witness for thee? what thing shall I liken to thee, O daughter of Jerusalem? what shall I equal to thee, that I may comfort thee, O virgin daughter of Zion? for thy breach is great like the sea: who can heal thee?

לָךְ אֲדַמָּה מַה הָ אֲעִידָךְ מַה הָ לָךְ
 shall I liken for thee what thing What thing shall I take to witness for thee what thing H0
 H1819 H4100 H5749 H4100
 לָךְ אֲשׁוּהָ מַה הָ יְרֵכָה וְשָׁלֵם בֵּית
 what shall I equal for thee what thing of Jerusalem daughter H0
 H7737 H4100 H3389 H1323
 כִּי גָדוֹל כִּי צִיּוֹן בֵּית בְּתוּלָה וְאֶנְחִימָךְ
 is great of Zion daughter thee O virgin to thee that I may comfort H3588
 H1419 H6726 H1323 H1330 H5162
 לָךְ: יִרְפָּא מִי שִׁבְרֵךְ
 who can heal for thy breach H0
 H7495 H4310 H7667

14 Thy prophets have seen vain and foolish things for thee: and they have not discovered thine iniquity, to turn away thy captivity; but have seen for thee false burdens and causes of banishment.

וְלֹא וְתַפֵּל לְשֵׁי יָא לָךְ וַיֵּיחֲזוּ נְבִיאֵי יְיָ
 Thy prophets but have seen H0 for thee false and foolish things H3808
 H5030 H2372 H7723 H8602
 שְׁבִיתְךָ לְהִשָּׁיב עֲוֹנְךָ עַל גֵּל ו
 for thee and they have not discovered H5921 thine iniquity to turn away thy captivity
 H1540 H5771 H7725 H7622
 וּמַדּוּחִים: שֵׁי יָא מִשָּׂא וְת לָךְ וַיֵּיחֲזוּ
 but have seen H0 burdens for thee false and causes of banishment
 H2372 H4864 H7723 H4065

15 All that pass by clap their hands at thee; they hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, saying, Is this the city that men call The perfection of beauty, The joy of the whole earth?

שִׁיקּוּ דָּכָךְ עַל בְּרֵי כָּל כַּפֵּי יָם עַל יְיָ סָפְקוּ ו
 by clap H5921 their hands H3605 All that pass at thee they hiss
 H5606 H3709 H5674 H1870 H8319
 הִזּוּ אֶת יְרוּשָׁלַם בַּת עַל רֹאשׁ מ וַנִּנְעוּ
 and wag their head H5921 at the daughter of Jerusalem H2063
 H5128 H7218 H1323 H3389
 לְכָל מִשׁ וְשׁ י פִּי כָּל יִלֵּת שִׁיאֲמָרוּ הֲעִיר
 saying Is this the city that men call The perfection of beauty The joy H3605
 H5892 H559 H3632 H3308 H4885
 הָאָרֶץ:
 of the whole earth H776

16 All thine enemies have opened their mouth against thee: they hiss and gnash the teeth: they say, We have swallowed her up: certainly this is the day that we looked for; we have found, we have seen it.

שָׂרְקוּ	אֵיבֵי יְיָ	כָּל פִּיהֶם	עַל יְיָ	פָּצוּ ו
against thee they hiss	All thine enemies	their mouth	they say	have opened
H8319	H341	H6310	H5921	H6475

זֶה הָאֵל	בִּלְעָנוּ	אָמְרוּ ו	שֵׁן	וְנָחֲקוּ
certainly	We have swallowed her up	they say	the teeth	and gnash
H2088	H1104	H559	H8127	H2786

נִרְאִינוּ:	מָצָאנוּ	שָׁקִינוּ הוּא	הַיּוֹם
we have seen	we have found	that we looked for	this is the day
H7200	H4672	H6960	H3117

17 The LORD hath done that which he had devised; he hath fulfilled his word that he had commanded in the days of old: he hath thrown down, and hath not pitied: and he hath caused thine enemy to rejoice over thee, he hath set up the horn of thine adversaries.

אֶמְכָּתוֹ	בָּצָע	זָמַם	אֲשֶׁר	יְהוָה	עָשָׂה
his word	he hath fulfilled	that which he had devised	The LORD	hath done	
H565	H1214	H2161	H834	H3068	H6213

וְלֹא	הֵבִיט	קִדָּם	מִיָּמִי	צִוָּה	אֲשֶׁר
he hath thrown down	of old	in the days	that he had commanded		
H2040	H6924	H3117	H6680		H834

אֹיֵב	עַל יְיָ	וַיִּשְׂמַח	חֲמָל
and he hath caused thine enemy		to rejoice	and hath not pitied
H341	H5921	H8055	H2550

צְבִירָה:	קֶרֶן	הֵבִיט יָם
of thine adversaries	the horn	over thee he hath set up
H6862	H7161	H7311

18 Their heart cried unto the Lord, O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night: give thyself no rest; let not the apple of thine eye cease.

צִיּוֹן בֵּית חוֹמַת אֲדֹנָי אֶל לִבָּם צָעָה קָ
 cried Their heart H413 unto the Lord O wall let not the apple of Zion
 H6817 H3820 H136 H2346 H1323 H6726

תִּתֵּן יְיָ אֶל וְלַיְלָה יוֹמָם דְּמָעָה כִּנְיָ חַל הוֹךְ יְדֵי
 run down like a river let tears day and night H408 give
 H3381 H5158 H1832 H3119 H3915 H5414

עֵינֶךָ: בֵּית תִּדָּם אֶל לָךְ פּוֹגַת
 thyself no rest H0 H408 cease let not the apple of thine eye
 H6314 H1826 H1323 H5869

19 Arise, cry out in the night: in the beginning of the watches pour out thine heart like water before the face of the Lord: lift up thy hands toward him for the life of thy young children, that faint for hunger in the top of every street.

שִׁפְכִי אֲשֶׁמֶר וְתִבְרַח אֲשֶׁר בִּלְיַל רִנִּי קִי וּמִיָּן
 Arise cry out in the night in the beginning of the watches pour out
 H6965 H7442 H3915 H7218 H821 H8210

כִּפִּי יָדַי אֶל יוֹ שִׂיאִי אֲדֹנָי פְּנֵי נִכְח לִבִּי כִמֵּי מַיִם
 like water thine heart before the face of the Lord lift up H413 thy hands
 H4325 H3820 H5227 H6440 H136 H5375 H3709

בְּרָעָה בְּהֶעֱטוֹפִים עוֹלָלֵי יָךְ נִפְשִׁי קָשׁ עַל
 toward him for the life of thy young children that faint for hunger
 H5921 H5315 H5768 H5848 H7458

בְּרִחֵי אֲשֶׁר כָּל חוּצוֹת:
 in the beginning H3605 of every street
 H7218 H2351

20 Behold, O LORD, and consider to whom thou hast done this. Shall the women eat their fruit, and children of a span long? shall the priest and the prophet be slain in the sanctuary of the Lord?

אִם כֹּה עוֹלָ לָתְּ לִמִּי וְהִבַּ יָטָה יְהוָה רְאֵה
 Behold O LORD and consider to whom thou hast done this
 H7200 H3068 H5027 H4310 H5953 H3541 H518

אִם טַפְּחֵי יָם עַלְלֵי יִפְרֵיהֶם נָשִׁים יִמְכְּרוּ לָנָה
 eat Shall the women their fruit and children of a span long
 H398 H802 H6529 H5768 H2949 H518

וְנָבִיא: כֹּהֵן אֲדָנִי בְּמִקְדָּשׁ יִהְיֶה ג
 be slain in the sanctuary of the Lord shall the priest and the prophet
 H2026 H4720 H136 H3548 H5030

21 The young and the old lie on the ground in the streets: my virgins and my young men are fallen by the sword; thou hast slain them in the day of thine anger; thou hast killed, and not pitied.

בְּתוֹלַת יִזְקִי וְזָקֵן נַעַר חוּצוֹת לָא רֶץ שָׁכַב ו
 lie on the ground in the streets The young and the old my virgins
 H7901 H776 H2351 H5288 H2205 H1330

אֶפְרָא בִּי וּם הָרַב גָּתְּ בָּחַרְבִּי נָפְלוּ וּבַחוּרֵי ו
 and my young men are fallen by the sword thou hast slain them in the day of thine anger
 H970 H5307 H2719 H2026 H3117 H639

חֲמַלְתָּ: לֹא טַבַּ חָתָּ
 thou hast killed and not pitied
 H2873 H3808 H2550

22 Thou hast called as in a solemn day my terrors round about, so that in the day of the LORD'S anger none escaped nor remained: those that I have swaddled and brought up hath mine enemy consumed.

תִּקְרָא	בְּיָוֶם	מוֹעֵד	מִגִּדְוֵי	מִסָּבִיב	וְלֹא	הָיָה
Thou hast called	day	as in a solemn	my terrors	round about		
H7121	H3117	H4150	H4032	H5439	H3808	H1961

אֲשֶׁר	וְשָׂרִיד	כָּל־יֵט	יְהוָה	אֵף	בְּיָוֶם
	nor remained	none escaped	of the LORD'S	anger	day
	H8300	H6412	H3068	H639	H3117

כָּל־מִן:	אֹיְבִי	וְרִבִּי	טָפְ חֲתִי
consumed	hath mine enemy	and brought up	those that I have swaddled
H3615	H341	H7235	H2946

From KJV Study • kjevstudy.org